



# MÉMO AUX PARENTS

Le 27 février 2015

## Dates importantes

27-28 février	Festival du Bois à Maillardville (une entrée gratuite a été remise à votre enfant)
2 mars	Remise du 2 <sup>e</sup> bulletin formel
2-3-4 mars	Ateliers de cirque durant les heures de cours d'éducation physique
4 et 5 mars	Rencontres parents/enseignants de 14h30 à 17h30 (sur demande ou sur invitation) Les journées se terminent à 13h56 (early dismissal for both days)
5 mars	Festival du Bois à l'école (M-3) à 9h30
9 au 20 mars	Congé de printemps
23 mars	Retour en classe

## BULLETIN SCOLAIRE ET RENCONTRES PARENTS-ENSEIGNANTS

Les bulletins seront remis aux élèves lundi 2 mars et les rencontres parents-enseignants auront lieu mercredi et jeudi les 4 et 5 mars. Pour le 2<sup>e</sup> bulletin, les rencontres parents-enseignants ne sont pas obligatoires, mais vous pouvez demander une rencontre en contactant directement l'enseignant. Vous trouverez les adresses courriel des enseignants et des spécialistes (conseiller et orthopédagogue) en cliquant sur le lien ci-dessous. Veuillez prendre note que l'enseignant peut aussi vous demander une rencontre. L'école se termine une heure plus tôt ces deux (2) journées-là, les bus partiront donc une heure plus tôt également, soit à 13h56. Ci-joint le lien pour rejoindre le personnel enseignant de l'école par email : <http://andrepilat.csf.bc.ca/notre-ecole/personnel/>

## REPORT CARDS AND PARENTS-TEACHERS INTERVIEWS

*Report cards will be given to students on Monday March 2<sup>nd</sup> 2015. For this second formal report card, teachers-parents interviews are on a request by parents or by teachers' basis and are not compulsory. Interviews will be held on March 4<sup>th</sup> and March 5<sup>th</sup> and school will end one (1) hour earlier on both days that is at 1:56 pm. Please contact directly the teachers to book an appointment. You will find a complete listing of teachers' email under the following link <http://andrepilat.csf.bc.ca/notre-ecole/personnel/>*

## SONDAGE SUR LE CALENDRIER SCOLAIRE 2015-2016

Nous remercions toutes les familles qui ont pris part au sondage sur le calendrier scolaire 2015-2016. Les options # 3 et # 4 avec congé de printemps aligné sur celui du North Vancouver School District (NVSD #44) ont été favorisées par 72% des 186 répondants, et c'est l'option # 4 (ajout de 11 minutes par jour) qui a recueilli le plus de voix avec près de 50% des répondants. Les options # 1 et # 2 ont respectivement récolté 23% et 5% des voix. Suite à ce sondage, l'APÉ a officiellement entériné un calendrier scolaire semblable à cette année, soit une relâche de 2 semaines en mars et ajout de 2 jours de congé rattachés au Jour du souvenir en novembre 2015. L'école commencera comme cette année à 8h45 pour se terminer à 14h56 pour les niveaux M-6, ; et de 8h35 à 14h56 pour les élèves de niveau secondaire. Quoiqu'il ne s'agisse bien souvent que d'une formalité, pour être officiel, le calendrier des écoles du CSF doit être approuvé par le Conseil d'Administration du CSF lequel se réunira à la fin mars. Lorsqu'il sera officiellement adopté,

nous vous ferons alors parvenir le calendrier complété avec tous les détails requis. Merci de votre participation et remerciements à l'APÉ pour l'organisation du sondage.

### **SURVEY ON THE 2015-2016 SCHOOL CALENDAR**

We wish to thank you all for participating to the survey on the school calendar held last week. Options # 3 and # 4 (which are those aligned on the NSVD #44 calendar) were chosen by 72% of the 186 respondents, with option # 4 resulting near 50% of the votes. Options # 1 and # 2 respectively got 23% and 5% of the votes. Following these results, the PAC has officially adopted option # 4, that is a calendar similar to the one we have had for the past 2 years, with 2 weeks 'off for Spring Break and 2 days off attached to Remembrance Day in November 2015. School will start at 8:45 and end at 2:56 pm for Grade M-6; and 8:35 to 2:56 pm for the secondary students.

To be official, the school calendar must be approved by the school trustees at their meeting at the end of March.

Once this final step completed, we will publish the 2015-2016-school calendar with all relevant details.

Thank you for your participation and thanks to the PAC for organizing the survey.

### **PIOLAT SOULIGNE LA JOURNÉE CONTRE L'INTIMIDATION**

Dans le cadre de la journée contre l'intimidation qui a eu lieu hier, le 25 février, les élèves se sont rassemblés au gymnase de l'école afin d'y construire une chaîne de l'amitié. Cette chaîne faite de papier rose mesure 820 mètres et a été accrochée tout autour de l'école pendant une journée.



De plus, les élèves ont reçu le défi d'«Main dans la main contre l'intimidation» accompagnée d'un verre «Cup Song» ! Tous nos remerciements à Mme Voisard pour la chaîne de papier ainsi qu'à Mme Diane Payette, enseignante de 5/6<sup>e</sup> année et à M. René Litalien enseignant de 3<sup>e</sup> année pour les présentations dans leurs classes.



## 26<sup>E</sup> FESTIVAL DU BOIS À MAILLARDVILLE – Samedi 27 et dimanche 28 février

Les élèves de maternelle à 3<sup>e</sup> année ont reçu aujourd'hui un ticket pour une entrée gratuite au Festival (veuillez bien vérifier leur sac d'école). Le Conseil scolaire francophone aura une tente des enfants le samedi 27 février de 12h00 à 16h15.

De plus, jeudi 5 mars à 9h30, les animateurs du Festival seront à l'école pour présenter des ateliers aux élèves de la maternelle à la 3<sup>e</sup> année.

N'hésitez pas à consulter le programme de cette fin de semaine !

## ATELIERS EN ARTS DU CIRQUE

Les transporteurs de rêves viendront animés des ateliers en arts du cirque durant les cours d'éducation physique. Un grand merci à l'Association des parents (APE) pour leur contribution financière aux ateliers. Pour plus de renseignements sur ces activités, veuillez consulter le lien suivant :

<http://www.transporteursdereves.com/html/fr/accueil.html>

The image is a promotional banner for a 'Cabane à sucre' event. It features a red background on the left with the text '5e Édition' in white. The center shows a photograph of a wooden cabin with a blue roof. The right side has a close-up of vibrant red autumn leaves. Below the image, the text 'Cabane à sucre 2015' is written in a large, black, cursive font. Underneath that, 'École André-Piolat' is written in a smaller, black, sans-serif font. The date and time 'Le vendredi 10 avril 2015 à 18h00' are also in a black, sans-serif font. At the bottom of the banner, there is a red bar with the text 'Un événement à ne pas manquer !!!' in white, cursive font. Below the red bar, the text 'Les détails à venir très bientôt' is written in a black, cursive font.

*5<sup>e</sup> Édition*

**Cabane à sucre 2015**

*École André-Piolat*

*Le vendredi 10 avril 2015 à 18h00*

*Pour plus d'information contacter Monsieur Litalien à [rene\\_litalien@csfbc.ca](mailto:rene_litalien@csfbc.ca)*

**Un événement à ne pas manquer !!!**

*Les détails à venir très bientôt*

## CONSEIL ETUDIANT

Les élèves du secondaire organisent un dîner partage de mets ethniques qui aura lieu le 4 mars prochain. Tous les élèves de l'école sont invités à venir habillés selon une tradition culturelle de leur choix. Des activités et des jeux seront organisés en après-midi !

## PROJET BONJOUR, MERCI!

Depuis le début du mois de février, dans le cadre du programme de la Pédagogie Culturelle, certaines classes du primaire de l'école ont commencé le projet Bonjour, Merci! Ce projet, qui est parrainé par le Conseil scolaire francophone, permet aux élèves de reconnaître l'importance de dire ces deux mots plus souvent tous les jours. Les élèves de la maternelle à la 2e année ont comme défi de dire plus souvent Bonjour et Merci aux adultes de l'école ainsi qu'à leurs amis tandis que les élèves de la 3e année à la 6e année ont comme défi d'utiliser les mots Bonjour et Merci à plusieurs endroits dans leur communauté (à l'épicerie, aux restaurants, dans les centres communautaires, etc.). Jusqu'à présent, plusieurs élèves ont déjà relevé le défi.

### **VOICI LES GAGNANTS DE CETTE SEMAINE DU PROJET BONJOUR MERCI:**

Maternelle (classe à Madame Claude): *Aiden Bejaoui et Brooklyn Collette*

1er année (classe à Madame Marie-Odile): *Nolan Christensen, Ethan Payette et Paloma Westling*

2e année (classe à Madame Geneviève): *Nicolas Mayerhofer, Dunya Ishola et Sophie Martin*

2e année (classe à Madame Mandy): *Gustave Deseau, Siana Brownlee et Zachary Bergeron-Vitez*

3e année (classe à Monsieur L'Italien): *Sofia Pavelescu*

5e/6e année (classe à Madame Mahshid): *Maya Aubron-Albert*



## PROJET - BONJOUR, MERCI!

**Chers étudiants de l'école André-Piolat,**

**Vous avez été choisis pour relever le grand défi « Bonjour, merci » ! Votre mission pour les prochaines semaines sera de retrouver dans votre communauté le plus grand nombre de francophones. Comment allez-vous y arriver ? Vous devrez utiliser les mots « bonjour » et « merci » lorsque vous serez dans un magasin, un restaurant ou même un centre récréatif dans votre communauté. Si cette personne vous réplique en français, vous gagnerez un point pour le concours « Bonjour, merci ». Celui ou celle avec le plus grand nombre de points recevra un prix. N'oubliez pas, afin de comptabiliser vos points, vous devrez inscrire le nom de l'établissement ou de la personne francophone sur la fiche qui se trouve au verso de cette page.**

**Bonne chance et bonne chasse aux francophones !**

Ton nom : \_\_\_\_\_

Les dates du défi: \_\_\_\_\_

**Projet : Bonjour, merci!**

Endroits dans ma communauté	Réplique en français	Réplique en anglais	Réaction de l'individu	Points accumulés
Ex: Épicerie Save-On-Foods à Lynn Valley		X	Le caissier m'a regardé d'un air bizarre et m'a répondu en anglais.	0
Ex: Magasin EB Games au Capilano Mall	X		Le vendeur m'a répondu en français en disant « bonjour » aussi.	1
1)				
2)				
3)				
4)				
5)				
6)				
7)				
8)				
9)				
10)				
<b>Total des points accumulés:</b>				

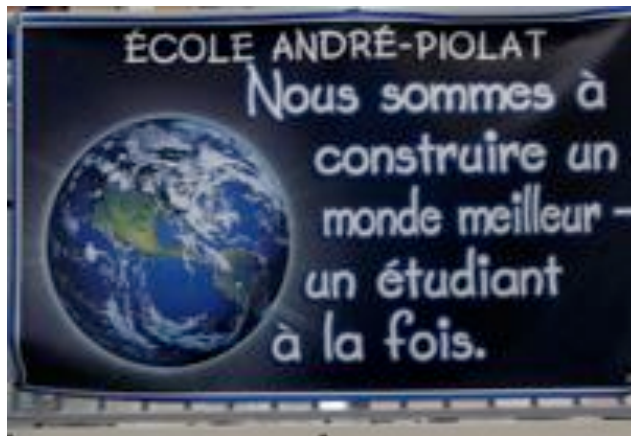
## TIRAGE BRAVO !

Bravo aux élèves suivants Bella Fox, Rita Mackenzie-Tynes, Liam Mangan, Parsa Jafari, Baran Bigdeli, Loic Ramos, Isabella Babicki-Moore, Faysal El-Ariss, Sean Cushing, Anna Claireaux, Kiana Atash, Nicolas Dufresene, Naima Baril, Boris Bell qui ont remporté le tirage Bravo cette semaine.

*Les photos des activités d'école sont mises sur le lien suivant*

<https://plus.google.com/u/0/photos/105329734404389763754/albums>

*Vous pouvez les consulter en tout temps, le lien reste le même toute l'année, on y ajoute des photos et des albums au fur-et-à-mesure des événements.*



# 26<sup>ÈME</sup> ÉDITION Festival du BOIS



MAILLARDVILLE'S MUSIC FESTIVAL | FEBRUARY 26 TO MARCH 1  
MACKIN PARK COQUITLAM

- [Accueil](#)
- [Festival 2015 » »](#)
- [Artistes 2015 » »](#)
- [Archives » »](#)
- [Français » »](#)

## • SCHEDULE •

### FRIDAY FEBRUARY 27 VENDREDI 27 FÉVRIER

**Vancity** **Global BC** **MAIN STAGE GRAND CHAPITEAU** **ICI** **RADIO-CANADA**  
• 7:00pm Les Échos du Pacifique  
• 8:00pm Tri-Cities Fusion Gospel Choir

### SATURDAY, FEBRUARY 28 SAMEDI, 28 FÉVRIER

**Global BC** **MAIN STAGE GRAND CHAPITEAU** **ICI** **RADIO-CANADA**  
• 11:15am – 12:15pm Jocelyn Pettit Band  
• 12:30pm – 12:45pm Salutations officielles – Official greetings  
• 1:10pm – 2:00pm Alouest  
• 2:20pm – 3:20pm Lennie Gallant  
• 3:45pm – 4:45pm Les Chercheurs d'Or  
• 5:10pm – 6:10pm Bardefou  
• 6:30pm – 7:30pm Locarno  
• 8:00pm – 9:00pm Le Bal à l'Huile



# 26<sup>ÈME</sup> ÉDITION Festival du BOIS



MAILLARDVILLE'S MUSIC FESTIVAL | FEBRUARY 26 TO MARCH 1  
MACKIN PARK COQUITLAM

- [Accueil](#)
- [Festival 2015 » »](#)
- [Artistes 2015 » »](#)
- [Archives » »](#)
- [Français » »](#)

## • SCHEDULE •

### FRIDAY FEBRUARY 27 VENDREDI 27 FÉVRIER

**Vancity** **Global BC** **MAIN STAGE GRAND CHAPITEAU** **ICI** **RADIO-CANADA**  
• 7:00pm Les Échos du Pacifique  
• 8:00pm Tri-Cities Fusion Gospel Choir

### SATURDAY, FEBRUARY 28 SAMEDI, 28 FÉVRIER

**Global BC** **MAIN STAGE GRAND CHAPITEAU** **ICI** **RADIO-CANADA**  
• 11:15am – 12:15pm Jocelyn Pettit Band  
• 12:30pm – 12:45pm Salutations officielles – Official greetings  
• 1:10pm – 2:00pm Alouest  
• 2:20pm – 3:20pm Lennie Gallant  
• 3:45pm – 4:45pm Les Chercheurs d'Or  
• 5:10pm – 6:10pm Bardefou  
• 6:30pm – 7:30pm Locarno  
• 8:00pm – 9:00pm Le Bal à l'Huile



Visions Ouest Productions



# Camps de cirque en français Circus Workshop

À l'école Jules-Verne, 5445 rue Baillie, Vancouver

**3-7  
ans**

**Du 9 au 13 mars 2015**

CIRCO BAMBINO (3-7 ans) de 9h30 à 12h00 (12,5 hrs). Coût: 175\$ + tx

**8-18  
ans**

**Du 16 au 20 mars**

CAMP des 8-18 ANS: de 10h à midi et de 13h à 15h (20 hrs):  
Coût: 250\$ + tx

Les camps de cirque s'adressent aux jeunes Francophones et Francophiles âgés entre 3 et 18 ans, pour les niveaux débutants et intermédiaires, ils sont donnés en français (instructions bilingues).

L'atelier est donné par l'instructeur Benoit Ranger, maître de cirque et directeur des Transporteurs de Rêves / Dream Circus.

Un certificat est remis à chaque participant.

**Inscrivez-vous  
dès maintenant!**

**Échasses  
Manipulation d'objets  
Acrobaties  
Jeux aériens &  
d'équilibre**

**rendez-vousvancouver.com 604-876-2294**

